Porównanie tłumaczeń I Piotra 1:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	wcześniej poznanego — przed poczęciem świata, uwidocznionego zaś w ostatnim — czasie dla was,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który jest poznany wcześniej wprawdzie przed założeniem świata który został objawiony zaś w ostatnich czasach dla was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wprawdzie był On na to przeznaczony* ** przed założeniem świata,*** lecz objawiony**** został na ostatek czasów***** – ze względu na was,[1)2)3)4)5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	poznanego wcześniej przed położeniem fundamentów świata, uczynionego widocznym zaś w ostatku czasów dla was,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który jest poznany wcześniej wprawdzie przed założeniem świata który został objawiony zaś w ostatnich czasach dla was
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Był On na to przeznaczony już przed stworzeniem świata, lecz został objawiony dopiero w ostatecznych czasach — ze względu na was,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przeznaczonego do tego przed założeniem świata, a objawionego w czasach ostatecznych ze względu na was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przejrzanego przed założeniem świata, a objawionego czasów ostatecznych dla was,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	acz przejźrzanego przed założeniem świata, ale czasów ostatecznych okazanego dla was,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On był wprawdzie przewidziany przed stworzeniem świata, dopiero jednak w ostatnich czasach objawił się ze względu na was.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wprawdzie był On na to przeznaczony już przed założeniem świata, ale objawiony został dopiero w czasach ostatnich ze względu na was,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	przewidzianego przed stworzeniem świata, objawionego zaś w ostatnich czasach ze względu na was.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On został do tego wyznaczony przed początkiem świata, ukazał się zaś przy końcu czasów ze względu na was.

1) Lub: przewidziany, προεγνωσμένος, por. ἐτέθησαν w <x>670 2:8</x>.
2) <x>510 2:23</x>; <x>670 1:2</x>
3) <x>470 25:34</x>; <x>500 17:24</x>; <x>560 1:4</x>
4) <x>520 16:25-26</x>; <x>560 3:9</x>; <x>580 1:26</x>; <x>650 9:26</x>; <x>690 3:5</x>
5) <x>650 1:2</x>

PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	który już przed założeniem świata był przewidziany, a objawił się na końcu czasów ze względu na was.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	On był przewidziany w tym celu przed założeniem świata, objawiony zaś w ostatnich czasach ze względu na was.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Był on przewidziany wprawdzie już przed stworzeniem świata, ale został objawiony w czasach ostatecznych ze względu na was.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	передбаченого ще перед створенням світу; але з'явився задля вас останнім часом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tego, co został przewidziany przed początkiem świata, a został objawiony przy końcu czasów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bóg znał Go przed założeniem wszechświata, ale objawił Go w acharit-hajamim ze względu na was.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wprawdzie był on przewidziany przed założeniem świata, ale został ujawniony przy końcu czasów ze względu na was –
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg przeznaczył Go do tego jeszcze przed powstaniem świata, ale—ze względu na was—Chrystus przyszedł na świat dopiero teraz, w czasach ostatecznych.